日米
The JAPANESE AMERICAN NEWS
PUBLISHED DAILY AT 650 ELLIS STREET
SAN FRANCISCO CALIFORNIA
PHONE FRANKLIN 3211
ENTERED AT S. F. POST OFFICE AS SECOND CLASS MATTER
K. ABIKO, EDITOR & PROP.
SUBSCRIPTION RATES IN ADVANCE
DAILY.....ONE YEAR..... $11.00
DAILY.....SIX MONTHS..... 5.50
DAILY.....ONE MONTH..... 1.00
SINGLE COPIES ..... 5 CENTS

おいしい醤油 ヤマジラタ

## 日曜講壇

### 婦人の政治運動

昨紙東電は地方政戰に際して婦人五十名が應援演説に乘り出しつゝある事を報じたる婦人參政權問題が喧ましく論ぜられる今日女政客の出現に何等の不思議はない、否寧ろ今にして始めて婦人の選擧應援演説團が生れたらいふ事は寧ろ其だ其おそかりしを怪しとせざるを得ない。

元來婦人は家にあるべきもの奥に引っ込んで居て餘り出しや張らぬものとせられて来た、從つて婦人が政治演説に浮き身をやつすが如きは只てのみ外である女は女らしかれ、演壇に立ちて獅子吼をやるといふ樣な事は女に取つて似てもつかぬ業と思はれた、嘗しながら今は時代が轉換した、若くば轉換しつゝある女と明の相違、それは要するに子を生むと生まないといふ點にある、女の使命が子を生む事にある、此れを育て、此れを守る事にある、隨つて女の生涯は内的となり、靜的となり、感化的となる、そして内助の功なといふ婦人の德が高調せられる樣になつた、家族制度の社會に於てそれが何より大切な要件であつた。

然るに今日の時代は女が段々子を生まなくなりつゝある、言ひ換へれば子供を生む事が必ずしも女の全部ではなくなりつゝある、產兒制限なぞいふ事が公然行なはれる樣になつた、それは善い事であるかどうかは別問題として、女は子供を多く生まなくなつたのである、加ふるに諸種の文化施設がドシ〜家内に於ける女の仕事を奪つたのである、電氣、ギヤス、アパートの生活、文化生活、斯うした事柄が段々和關婦人を多く造つたのである。

のみならず個人主義の發達は厄介千萬なる家族的系統や國體を無視し去る樣になつた、家庭は親と關係に、主人は主人、主婦は主婦、主人は主人、自分で自分の事を處理するといふ風が養はれつゝある、女は大いに暇になつた。此處に於て女の世界が外に展ひて行くのが當然である、政治的の活動ひが男子同樣に仕やう、何となれば女は男と同樣であるからだ、女大臣の知事、女大將さいふものも出來かねまじき形勢である、故に今日、女客の生まれる事に不思議はない、唯驚はしき女は飽まで其特質たる溫情と美と眞心を失はず日本の政界に一新生面を開き來らん事である。

## 禁酒問題

### 三パーセント麥酒案 來議會通過か

#### ビールを飲ませは景氣が直る 大統領も拒否すまい

（華府電話日合）さうも數氣が悪いからだ、斯うした議論が華府政界に有力化しつゝある、其處で又しても禁酒法改正案が問題になる、來る十二月の議會にはこの問題が大いに花を咲かすことであらうと豫期される、フーバー大統領をめぐる共和黨の中心人物達が眼をつけてゐる點は三パーセントのアルコール含有のビールを飲ませろ、さすれば米國の景氣が大いによくなるとの主張である、米國いたる所にビールの製造所が出來る、ビール壜をつくる工場が出來、これを運搬するトラック、それからビール樽を製造、かうした方面の仕事が雨後の筍の樣に發する、それが起ち幾多の失業者を收容し、そしてこれに對して政府が高率稅をかけるから大したものだ。

**人民は喜び國庫は富む**

それで萬事好都合であるこの議論を唱へるものは全米商議々長のストローン氏、郵便總長のブラウン氏、共和黨會計部長のナット氏、大統領が大いに信任してゐるパーンス氏といふやうな歴々の連中がある、連中不足で閉口してゐる大統領も斯うなつては少々食思動かざるを得ない、のみならず三パーセントのビールをやりさへすれば次の選擧に共和黨は必勝疑ひなしといふ樣な樣子になつて、いよ〜もつて大統領が動いてゐるやうである、しかし他方

**共和黨中にも硬派が**

あり、もし黨がビール案などに賛成すれば、それこそ大變だ、それはやがて禁酒法全部の廢止への素因となり、共和黨の精神が破壞されることなる主張する側もある、それで來る十二月の議會において多分二對一の割合で禁酒法修正案が通過するものと豫測され且大統領は議會のこの通過に對して拒否せずと見込まれてゐる。

## 中村大尉事件

### 奉天當局言を左右に托し誠意を欠く

### 林總領事交渉

（奉天五日電通）林奉天總領事のはなしである、こゝに答、そこは本日午後中村大尉虐殺事件に關し參謀長や增田至紀氏等を訪問し參謀長は事件眞相調査報告は得られなかつた、しかし滿足な報告は得られなかつた、何分隱密に出されたため色々な不便があり眞相不明にをつたといつてゐる、それで今度は軍法省から公然新調査員を派遣し事件解決されたしと述べた。

林氏はその態度の萬だしく誠意なき態度に對し即時新調査員を派遣し事件解決されたしと述べた

**犯人は奉天官兵と睨む**

（東京五日電通）支那側の調査により中村大尉虐殺は大體において犯人は奉天官兵の所爲と睨むに出されたこと、なる報告に出されたこと、なる報告に出されたこと、なる報告に

# 政略と暗闘
## 米國の映畫界
### スターを巡る話の種

映畫俳優がもてもてさ人氣稼業でしてジョセフ、フォン、スタンバーグ監督の折り紙が彼女を基本とする以上其名聲さ人氣、消長が生活其ものさも云へる、それだけに彼等の間の暗闘政略はげしいものであるメリー、ピクフォードはグレタ、ガルボの人氣をぐんぐんのアメリカトーキーへの復帰はルー浸略してゐる。而しバ氏は又新しい話の種を映畫界へうんだ。一昨年ハスクリンの花さうだ。一昨年ハスクリンの情夫も同じ撮影だ。それ所に働くグロアスカンソンのためには遂に破れてしまつた。猫きらひのポーラに對してグロリアはワサビ

**猫を飼ひ**

集めたり。静かに演映畫が地方的に受ける條件さして俳優の給料が跳張して電傷した。斯うした爭ひはむしろ暗闘さ云ふには餘り露骨であつたそして今會社こそ違へ兩者がアメリカトーキーのスクリーンに人氣を爭ふことになつたのであるそこで興味は二人の作品の走馬燈のやうな人氣を追つてスターたちは政略結婚をする、著名な駆作者や

**監督に媚**

を賣るエスタル、テーラージャック、デムプシーの婚の如く他の名聲を利するのも一つの方法であり

**政略も度**

を過ぐると笑に倒れることがある、彼等の主演映畫が地方的に受ける條件さして俳優の給料が跳張して電傷した。斯うした爭ひはむしろ暗闘さ云ふには餘り露骨であつたアー大統領の年俸七萬五千ドルより一年二映畫の出演料五十萬ドルさ云ふこは確に人氣を物ふる材料であることは違いない。そこで興味は二人の作品の走馬燈のやうな人氣を追つてスターたちは政略結婚をする、著名な駆作者や監督に媚を賣るエスタル、テーラージャック、デムプシーの婚の如く他の名聲を利するのも一つの方法であり

**探し求めて**

来たこゝで斯くて彼等は「人氣」の其ものあらうか、ルバ氏は遂にマルレーネ、ディートリッヒを發見した。そるるのである。

# 米貸牛仙で おいしいビヤ
## ニイルセン博士語る

デンマークの學者ニイルセン博士は夫人同伴一昨日來桑サー、フランシス、ドレーク、ホテルに投宿したが往舫記者に語る、私の國ではビヤ一なこには極めて低い稅を課し强酒には重稅を課してゐるが別に禁酒取締り法こゝつたものがない飲酒は今然國民の自由に任かせて置きます、ソレで法を以て取り締る以上に成功してゐると思ふ

**▲私の國では一パイ米**

婚法制定の果リノ市が離婚金牛仙で美味しいビヤが飲めるし、勿論内には酒を必量に飲む者はあるが、一度食を食するもの期の農業の諸問題や、失業者の對策を相談すること

**●ホール ペント塗り替へは應**

急の修繕をなしなくこと、幹事の休暇なども協議したり

**●議り受け拔露** 本月一日より東京近氏の水店及びきわ湯を讓り受けて營業を始めたる廣島縣宮崎郡二氏は昨夜開本支那料理店に友人知己を招き開業披露を催せるが宮崎氏にかわり吉池寛の傑作で鈴木傳明、桑島すみ子の主演である、桃中軒浪右衛門が說明する

ワッソンビル

# 現代の體育
## 日本を中心として
### 金子魁一

人間が行つてゐる各種の運動點において理想的のものは、日常の動作、スポーツ並びに試合等を分子的に分けて見ると自働運動、他働運動、反抗運動、傾いたる學校生活、終へて隣業の三種さなる。自働運動といふのは自らの意志によつて行はるゝ運動、他働運動といふのは他が日常反復して行はるゝ結果さ運動、反抗運動といふのは他の運動に反抗して起る過勞さ、偏したる發達さいふのは他の運動に反抗して全なる精神を組合せたもの。これ等の三つの要素を種々組合せたものが日常の動作である。そしてこの組合せが適當に出來て居りまた前に述べたる如く身體全部に行き亘つてあまねく行はるゝものが體育である。ニイルス、ブック氏の體操はこの易い體育の者が可なり多いといひ得る。

わが國の現狀を見るに智育に偏して低い學校生活終へて隣業的に偏したる姿、不撓生なる事務働きの生活に入る。その職業的に偏したる姿、不撓生なる事務働きの生活に入る。その職業的に偏したる姿、不撓生なる事務働きの生活に入る。その職

# 墨國の支那人排斥
## 米國政府の仲裁
### 放逐から財産の掠奪
容られず被告は更に擴大する模様

（ノガレス四日發聯合）北部墨國に於ける支那人排斥運動は遂に財産の掠奪に迄は其後終熄せずこれが防止の爲本日ガラエ將軍の率ゆる一隊がカナネアの南方五十哩のアリズベ地方へ向つた。ソノラ州ノガレス駐在支那領事オーンの手元には地方在住支那人から被害の模様を頻々として報道されて來る。ナバルアのチングヤング商會は五十萬ペソの損害を蒙つてゐるが更に支那人排斥委員會は墨國内の支那人立ち退き事を二千百ペソの支拂を要求されて居る。同州バカヌチ及びアリ多間の四個の支那人農園は自

**墨國支那移民**
## 百四十四名
### ダラ汽船で支那へ帰る

墨國政府より立退きを命ぜられ種の世界女子記錄中十四種を獲た支那移民は一昨日桑港に到着後一行は百四十四名で内に十五名の婦人と十二名の子供が居つたが彼等を船に訪ねた當地支那總領事ウオング氏及び同商業會議所員に對し交々に語る、墨國政府は吾々三萬の支那移民に對し吾等の經濟的打撃を全然考慮せず、不法にも立退きを命じた百米、千五百米及び千米の三種を墨國在住の支那人の蒙る損害は彰しいものである。

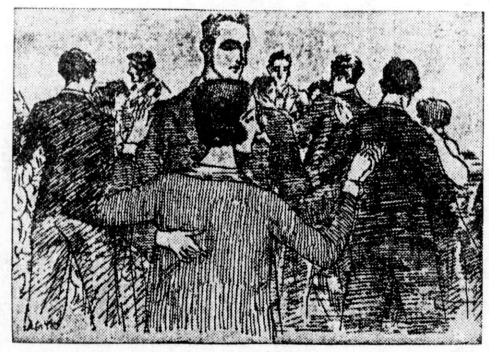
**女子水泳記錄**
## 全部を獲得
### メディソン孃

（シャトル四日發）世界水泳界の明星ハン、メディソン孃は昨年來の活躍目醒しく十六歲の墨國政府の運動で一行は百四十四名で内に十五名の婦人と十二名の子供が居つたせられ、そして他の四種目記錄は公認せられ、そして他の四種目記錄は公認せられ、そして他の四種目記錄は公認せ

# 街の國際娘

33

北林 透馬



エドナさ一緒に思ひ出される
のは、矢張りあや子の事です。
四年ぶりに偶然に逢つたなつか
しいあや子さ、あんな風な事に
なつて、ほんの一日にも足りな
い短い間のあさに、あんない
やな別れ方をしなければならな
かつたのは——。これが新しい
運命のスタート、ラインになり
若かして僕はエドナさ結婚する
やうな事にでもなるんぢやない
のか知ら？そしてあや子は遠い
外國へでも去つてしまつて、再
び僕たちにめぐりあふ日もなく
なつてしまふ、さいふやうな事
になるんぢやないか知ら？世の
中さいふものは、さかくそんな
風に皮肉なものらしいけれさ。
「つまさ待つた？でも私、ず
いぶん早かつたでせう？」
バラントレザーのヘン、バツ
クを拘へたエドナが明るい空色
の外套に同じ帽子、黒いスーツ
ケースをぶらさげて僕の前に姿
を現したのは、三にまだ十分
以上も間のある頃でした。
「うん。——僕、二時から來て
たんだ」
「そう？これでも私、せい一つ
ぱいにやつて來たのよ」
「で、みんな、すんだ？」
「ゐよ。——もう二度さあんな
なお家へ歸らなくても好いの」
「よかつた」
「——さこへ行く事にきめた？」
「熱海、いや？」
「好いわ。さこでも」
「間表見るさ、三時十七分熱
海行きつてのがあるんだ。——
それに熱海、いま、あんまり混
でないだらう思ふんだ」
「混でないはうが好いわね。
——あんまり、人にあひたくな
い」
「僕も。——だつて、ハネーム
ンだもの、僕たち」
「まあ」
「さう思つてるゐんだぜ、僕」
「まあ」
「いけない？」
「好いわ」
「あたしも、さふ思ふ。——騒々
しいの、あんまり好きぢやない
のよ」
「それに僕、きみさ二人つきり
だから、さても幸福なんだ」
「あたしも、さうなの」
「自分の好きな人さ一緒にゐれ
ば、さんなさこでも淋しかない
ださ思ふ」
「さう思ふ。あたしも」
「それに、きみ、こんやキレイ
「僕さ一緒にゐるこさ、幸福だからよ」
「一多分、幸福だからよ」
「思ふのさ？」
「ゐよ」
エドナは、接吻を待つやうに
輕く眼をさぢて唇をさし出しま
した。
ミスター、トーマス西田さ署
名して、ペンをエドナに渡すさ
ミス、エドナ、ニシダさ書いて
「——僕、二時から來てちやうど
たんだ。——夫婦ぢやない、兄妹な
ぶいにやつて來たのよ」
「お嬢さまのおカバンもー——」
さ、ボーイが直ぐにいひまし
た。十七歳のエドナは『奥さ
ま』さは呼ばれたくなかつたん
でせう。
窓から見ゆる熱海の海は、み
づうみのやうに靜かで、ゆつく
りバスにつかつたあさの僕たち
は、シャボンの泡のやうに勢鮮
な喜びでいつぱいになつてゐま
した。
「やつさ落着いたわね」
食事の時のたつた二杯ほどの
ベルモットに、エドナは美しく
頬をそめてゐました。
「すこうし、つかれた、ほく」
「あたしも。——靜かねゐ、ずい
ぶん。——バーレモンぢや、
いまごろ、うるさい時分だわ」
「僕、賑やかなの好きだけれさ
たまには靜かなものも好いさ
思ふ」
「あたしも、さふ思ふ。——騒々
しいの、あんまり好きぢやない
のよ」
「それに僕、きみさ二人つきり
だから、さても幸福なんだ」
「あたしも、さうなの」
「自分の好きな人さ一緒にゐれ
ば、さんなさこでも淋しかない
ださ思ふ」
「さう思ふ。あたしも」
「それに、きみ、こんやキレイ
「一多分、幸福だからよ」
「僕さ一緒にゐるこさ、幸福だからよ」
「思ふのさ？」
「ゐよ」
エドナは、接吻を待つやうに
輕く眼をさぢて唇をさし出しま
した。
熱海ホテルへ走らせました。冬
の部屋は取れないんですが、五
月の熱海はすつかり閑散で、そ
れにウイーキ、エンドでもなし
突然行つた僕たちにも、海に面
した十四號さ云ふ明るい部屋を
あけて呉れました。
僕たちは自動車を
輕く眼をさぢて唇をさし出しま
した。

## 穀物移動を

### 當込む海運界

（上海發）支那長江筋の大洪水は當然未曾有の凶作を招來し本年から來年度にかけて滿洲及北米よりの支那向穀物移動に莫大なる影響あるものさして海運業者間に期待されてゐたが去る十九日某所への入電は江蘇省七分作、湖南省四分作、湖北省四分作、安徽省五分作、江西省六分作、浙江省七分作さやゝ具體的な作柄豫想を報じてゐる

これによれば大體平均五割減にして六省の平年作は二億二千萬石（日本の石に直して一億一千萬石）で今年の凶作による不足額は四千萬噸さ推定される。この冬枯れ期から來春にかけての日本船腹に對し相當需要を喚起されるものさ豫想される。

## 經濟欄

### 紐育株式市場

取引ダル

諸株下向く

（紐育四日發）混沌たるユーヨーク市場は今朝更に弱氣で諸株ドル向く、ユーエス鐵八十二弗四分の三に下がり、食料株電氣株共弱く、取引きスロー左に重なるもの取引値段を示す

アメリカン八分の一おち八十八弗八分の五、アメリカンテル一ポイントおち百六十七弗四分の一、ゼネラル電四分の一おち三十九弗八分の三、スタンダード石由加州四分の一おち三十九弗八分の五、ウエスチングハウス八分の三おち五十七弗四分の一

### 桑港市場も取引株少く

一二のものを除いては何れも低落左に代表的株の取り引狀態を示す

キャタピラ、トラクター八分の一おち二十一弗八分の五、パシフヒックガス平ポイントおち四十五弗で千百株クローズ、トランスアメリカ八分の一おち六弗四分の三で五千四百株クローズ

アメリカンカン八分の一おち八十八弗八分の五、アメリカンテル一ポイントおち百六十七弗四分の一、ゼネラル電四分の一おち三十九弗八分の三、スタンダード石由加州四分の一おち三十九弗八分の五、ウエスチングハウス八分の三おち五十七弗四分の一

### 桑港市場

取引株少く

（上海發）支那長江筋の大洪水は當然未曾有の凶作を招來し本年から來年度にかけて滿洲及北米よりの支那向穀物移動に莫大なる影響あるものさして海運業者間に期待されてゐたが去る十九日某所への入電は江蘇省七分作、湖南省四分作、湖北省四分作、安徽省五分作、江西省六分作、浙江省七分作さやゝ具體的な作柄豫想を報じてゐる

これによれば大體平均五割減にして六省の平年作は二億二千萬石（日本の石に直して一億一千萬石）で今年の凶作による不足額は四千萬噸さ推定される。この冬枯れ期から來春にかけての日本船腹に對し相當需要を喚起されるものさ豫想される。

## 米國對外投資

### 廿三億弗增加

（ワシントン發）聯邦準備局の發表によるさ米國の對外投資は一九三〇年には二十三億弗增加した、一方米國の證券に對する外國の投資は二十億弗增加。米國商務省の發表によれば昨年末現在の米國の對外投資額は約百五十一億三千四百萬弗昨年中の利子收入は九億四百萬弗に上つた、一方外人の對米投資利子收入は三億一千萬弗であつた。

## 農業欄

### 東部市況

四日農務局發

ベヤー

出荷量北加四、中加九、オレゴン六四、其他合計一六九貨車

▲シカゴ　加州パートレット箱二弗四十仙より二弗九十五仙

▲紐育　市況普通加州パートレット箱二弗四十仙より三弗、並物二弗十仙より二弗五十仙

▲費府　市況強調加州パートレット箱二弗八十五仙より三弗十五仙

レタス

出荷量北加二、中加九八、コロラド一九其他合計一六七貨車

▲シカゴ　二八貨車着在荷八六貨車市況强調加州四五打入三弗より三弗五十仙並物二弗五十仙

▲紐育　三七貨車着在荷三二貨車市況普通、加州四五打入三弗七十仙より四弗五十仙、ブーア二弗二十五仙、六打入三弗

ビーチ

出荷量北加四〇、中加二貨車

▲紐育　フリップス八十仙より一弗四十五仙クリングス平均一弗〇六仙

▲ボストン　市況普通フリップス平均七十五仙

## 桑港市況

果物相場

卸値標準

九月五日

| | 價位 |
|---|---|
| アップル箱 | |
| ベルフラワー | 三五 |
| バナナ 中米 | 四五 |
| 同 南米 | 四半 |
| フイグ | 七五 |
| グレープタムソン | 四五 |
| グレープマラガ | 四五 |
| マスケット | 四五 |
| リビーア | 四五 |
| グレープフルーツ箱 | |
| | 四〇 |
| | 六五 |
| | 六五 |
| | 六五

# 南加版

## 無人島で飢に迫る八名

◇讃港から警備船急行

サンデーゴから東南二百二十哩のところにあるガタルーブ無人島は加州鶏見當海賊の根城だつたから、確に略奪した金貨をかくしてあるに違ひないと、ロビンソークルーソーの物語りそのまゝに、讃港のウッドコックと呼ぶ男、リンドゼー、ブラッドショウ、ワットソン、其妻、演、妙子孃は得意のロシニ作「セビラの理髪師」バルベルデ作「カーネーション」及びファリヤ作「ポタ」等を唄ふことになつた。

## 關谷孃

聖林ホール獨唱

八月十日午後八時から

## 便船で赴き、四ケ月ぶ

いふ間、鶴の目、鷹の目で探し廻つてゐたが、更に寶物には行き當らぬ代りに、食料が無くなつてしまつたので、一行は饑餓に迫り、助けの船の來るのを待つてゐる、親類筋の者が當局に一行の安否を氣つかつて救助方を駆ひ出たので大騒ぎとなり、警察では早速米國海軍省に打電し、沿岸警備艦を急遽同島に赴かしりることを願つた。ガタルーブ島には數十年前、難破船から放たれた羊、山羊等が其後非常に繁殖してゐるので、同島目掛て漁に出かける者はあつても、未だ曾て海賊の寶探しに行つた者はないので、世間は此の一行の安否について非常に興味を持つてゐる。

## 東洋學園 始業期

夏期休暇中なりし東本願寺別院の東洋國語學園では二十四日より繰府百五十祭の終り十日まで休業し翌十一日より從前の通り始業する筈なれば入學希望者はそれまでに申し込みありたしと尚十一時學校も十二日の土曜日より始まること。

●泉田氏新電話 東本願寺別院泉田輪番の住宅電話は今回左の通り變更された。センチュリー二六三七七。

## 弔堂老

新日本を説く

聽衆三千立錐の餘地なし

八月卅一日夜ヒルハーモニック館であつた尾崎傳堂氏の講演會には定刻前より三千人の聽衆が詰つてしまひ、入しきれずに出て來なかつた者も三百人あつた。傳堂老は現代日本は明治天皇崩御を一轉換期として下り坂にあること、日本の政黨政治の沒落の道を辿つてゐる事、現在の政黨の經濟政策も失敗で先ず谷喜八藏、森山文二議氏の祓辭あること論じた。共產主義は決して危險思想に非ず、現に日本はあり、彌見悦子さんの答辭等があり當日は人出多かるべし。尚左の商店より寄贈品多かりたり。東西屋商會、ユニオン供給會、東海屋商會。

## 町の噂

### ラ、ブイエスタとブラザの悲劇

十六弗で鞭打を引受ける

ラ、ブイエスタが四日から始まる繰府百五十年祭があつた。ピュトニオ、ブラザは繰府百五十年祭の終り十日まで水兵を殺したことは重大視されたので火あぶりにされることになつた。だが、誰もこの孃なぞしてゐるこの悲劇を目撃した管だ。

▲

それから三十年後に同じやうに明け方にアントニオは目隠しされて射たれて、間もなく身體は焔々と燃へあがる火の中に投げて愛人の許に走つた。仲に這んで硬打たうと云ふ者がない。

▲

インデアンのブランコと呼ぶ男が十六弗でイヤイヤながら承知した。弗人の背中は柳の鞭で破られた。弗人の背中は柳の鞭で破られたのだ。

▲

繰府市廳の青い影が投げられるブラザ。「市廳を射撃せよ」とスローガンを掲げてブラザからはレッドが飛び出すのだ。ブラザは大繰府の搗鑑地。歴史があつた。ブラザは當の繰府のペーブを繰つてゆくこ、繰府の住民が總出の騒ぎだつた、夜明けの露さ消へた。一八三六年は繰府の市長はドミンゴ、フェリズの妻のマリア、ローサが夫を奪つて逃亡された。だが、誰も遠慮なく、ローサを夫の家に連れ歩く途中、マリアの鬼と持つたる七首で背後から滑びせられた。現場附近に居てゐた愛人も飛び出して來て傷手を負つた男と留さ、ブラザで焼かれてしまつた。

▲

繰府最初のヨーロッパ、スペイン人の大强盜ジョーダ、スペイン人の大强盜ジョーダ、スペイン人の大强盜ジョーダ

# フレスノ（四日）

## 劣等品をもスタンダードに引上げ

### 千葡萄グレーデング標準の改正を實施か

本年度レーズンは其收穫が異狀しなる減少であるのみならず、その品質も天候及びハツパーのため例年より劣惡であるが、ルにてはグレーデングの標準を改正し從來サブ、スタンダードに入れたものを本年はスタンダード品とする

意向あり 尤も右は農務局の承認を得ざるべからざるものにて愈々の決定までには尚國三日を要すべしといふ。

スタンダード品のアドバンスは既報の通り一噸四十五弗、サブ品は三十弗……もし右の通りとなるよし

▲十一月十一日（日曜）夜七時より職業ゝ倶楽部にて開催されるべき同夜八時より日本人長老教會教育館に於て沿岸三教會聯合主催の日本人婦人會の歡迎會

▲増田呉服店賣出し 市内増田呉服店では別項廣告の通昨金曜日より商品全部にわたり大割引を行ふ由なるが、去る十月十日より開始したるに付一週間の豫定なりしに、尚ほ二週間の豫定

▲引き幕寄贈 來る十月二十四日の兩夜間、催さるゝフレスノ娯楽會創立三周年紀念祝賀大演藝會へフレスノ魚店主、藤武助氏より、華麗なる引き幕一流寄贈

▲病院便り 市内室谷恒藏氏息冨桃腺手術（小此木）

▲パーソナル 拓務省技師ブラジル總領事館在の村上龍一氏は夫人同伴來布掛部目等の案内で住宅をハナ街にて第八街の角に移しビジネスは從前通りモントレー街にて經營すと

▲ビジネスも儲けは大したものの馬鹿にならぬ譯である。

### セルマ學園

▲教師決定 岡直樹氏が學園長に就任したことは既報の通りだが尚教師として南政人氏就任に決定したと

▲歡迎會 右兩新任岡學園長、南教師の歡迎會を來る十九日（七）夜七時より開催する（會費五十仙）及び父兄は勿論、一般在留者の出席を希望すと

▲授業開始 來る二十日（日）午前九時より新學期の授業を開始するが同時に新入學生の登録をなすにつき、定刻登校ありたしと

### バレア便り

▲總會の決議 去る三十日夜開かれた合志會總會には六十餘名出席の上、堀田總長より提示されたる案は布佛教會との交渉を當初の常態に逆戻りせしむるものと認めバレアとしては最初の聲明通り分離獨立する事を滿場一致可決し同時にその旨川角藏氏に通告することに決議した次第である。

### 遺産整理

去月十一日死去したる岡山縣人茅野三郎氏遺産整理に關し專ら左記の三氏に依て實行し居れば同氏生前に於ける債權者あらば至急九月十日曜日午後二時からホームグランドにマンマーチンの日本人野球團を迎へて交戰！

●ハンドード 中村類一氏は今住宅をハナ街にて第八街の角に移しビジネスは從前通りモントレー街にて經營すと

●パーソナル 肥和野佐太郎、松井秋登、平澤俊一郎諸氏

●歸國 市内政井善次郎氏令弟

### 學園委員會

サリナス學園第二回の學務委員目下沿岸同胞の切なる求めに應じて極めて忙なるプログラムの内より各地に集會を持ち多大の感激を與へつゝあるが、當地にては來る十二日（土）午後八時より美以教會に於て特別講演會を開催する事に決定した由で諸氏の來りて氏の體驗より出でる熱辯に接しせん事を希望すと。

●寄贈 デレノ農業家佐野繁氏より五弗を市學園へ。

### 學園父兄總會

サンオン通信

去る日曜午後二時より臨時父兄總會を開催し、小畑學務委員長より開會の辭を述べ、和田會計係りをして、會計の報告をなさしめ、承認せしかば、次回の役員總選擧の議に移るや、和田仁氏を指名し選擧の結果左記の諸氏が市議員に當選し、學務委員長池田新一、副委員長岡崎八郎、書記本豊見、記錄係西川吉朗、外學務委員十名

ベーカスフィルド

### 賀川氏講演會

十二日夜義以教會にて米國内外人所の大學及び世界的に有名なる賀川豐彦氏は來る十二日（土）午後八時より沿岸同胞の切なる求めに應じ

## サクラメント　支社メーン電話三〇六六【五日】

# 尾崎愕堂近く來櫻して大衆に向って得意の雄辯を振はん

故國改界の著名愕堂尾崎行雄氏は義にテオドラ夫人の病を慰めべく二令嬢同伴渡米し、目下羅府に靜養中なるが、往年同氏の門弟たりし當市の池田会太郎氏も蔗從せる關係より池田氏よりも、櫻府日本人會宛にて尾崎氏は當市同胞のために演說を承諾せり　通知し來れるに依り新聞社の後援にて近く演說會を催すことになるべき來る八日は賀川豐彦氏の講演されるべく九日は同胞農業家の大會を催される筈につき同氏の講演は其後となるべく何れにしても在櫻同胞は近々中に國士たる尾崎氏の大雄辯に接し得るであらう

出席希望者は月曜の朝まで青木農業家大會のため昨四日午後二時より櫻日會事務所で準備委員が開催したが在日瀧本書記長は當市の石丸、正田両幹及び當地方農事部委員出席して議案の協議其他の打ち合せをした

## 脚を折った池上氏勝訴

トラックに衝突された

昨年十二月二十九日ブライトンの白人ヨハンサン所有のトラックに衝突されて脚を挫折した當市玉川上湯鷲の池上利助氏は坂野雄夫氏に依頼して操縦者のマザーネールを相手どり被害償の訴訟を當市上級裁判所に提起した。

▲十一時　滿留（見）　末永＝勝省、清水＝勝省、古木＝勝省、馬場＝三戸川

## 庭球大會

各選手の組合せ

櫻府日本人庭球倶樂部主催の第五回庭球大會は來る六日と七日の兩日サウスサイド公園に於て催されるが其組み合せは

▲午前七時　澤村＝山手（第）　濱田＝新居、野尻＝藤岡　柳田＝丹原　▲八時　松井＝石井　太田（見）＝浜田、浦野＝藤岡　原田＝服部　▲九時　坂本＝山岸　岡田＝勝者　▲十時　久保田＝山崎、飛田＝勝者、春日井＝勝者　▲十一時　須賀（第）＝田邊　▲十一時　滿留（見）＝末永＝勝省、清水＝勝省、古木＝勝省、馬場＝三戸川

## 美術展

古寶珍寶妍を競ふ

櫻府日本人美術倶樂部主催の第五回美術展の幕が開かれ、古寶珍寶妍を競ふ姿だ中に桑港魚喜谷氏出品中の狩野常信双幅梅と櫻、森徹山の張良黄石公双幅、富岡鐵齋七福神其他の逸品もあれば、桑港村田氏出品の鬼の面もある。新しい物の内では當市入見ヶ住氏所有の犬養木堂の書もアメリカでは珍い、藤岡陽治畫伯の猫のエッチングも眼につく。桑港岡繁樹所有の桑港に移りグロサリーを經營する日本最初の名御事の日記、勝海舟一行渡米の成臨丸寫眞なども飾られて居る

## 灌漑用水不足

### プ村の鹽毒問題

赤茄子に塩の被害が現はるゝを恐る

## スタクトン　支社電話九一二二【五日】

### 關屋敏子孃再び當市で

九月十七日に歌ふ

目下羅府滯在中の關屋敏子孃は來る九月十七日再び當市で獨唱會を催し得意のマダム、バタフライを歌ふ由なるが主催者は當市の淺野敎會で敎會建築のための右の大音樂會を開くのであること

●客附　ブライトンの農業家河上清人氏子息病氣全快記念として無料の慰安會へ客附

●箕輪氏來櫻　桑港正金銀行の箕輪保氏は家族同伴フェヤ見物に五日來櫻しメーン、ホテルに投宿した

●べにや商店賣り出し　當市第一街にべにや商店はスチーツ、フェヤー中大安賣すべしと

●ごきは商店賣り出し　市内エ街ごきは商店はフェヤー中特別大割引し賣り出すべしと

●東洋商會賣り出し　市内第四街東洋商會でもフェヤー中は特別大賣り出し勉强する由

●ごきは商店賣り出し　市内第四街ごきは商店はフェヤー中特別大賣り出し中なり

●轉住　長らく當地にて農業に從事してゐた和歌山縣人宮崎伯の猫のエッチングも眼につく。桑港岡繁樹所有の桑港に移りグロサリーを經營する日記、勝海舟一行渡米の成臨丸寫眞なども飾られて居る

●學國授業始め　當地邦語學園は休暇中なりしところ來る六日より授業始めなればサンデーより授業始めなれば其つもりにて出席ありたし

## バカビル　一日

●會附　一時國すべく昨日ダ數の友人に見おくられスーション停車場を出發せられし松尾熊三郎夫人は國國記念として五弗奠

●寄附　一時國すべく昨日ダ數の友人に見おくられスーション停車場を出發せられし松尾熊三郎夫人は國國記念として五弗奠

## 中川歌子孃婚約

花嫁は川崎哲氏

櫻府日本人會中川歌子孃（二一）はウオナツグローブ森本氏の令嬢で當市中村武兩氏夫妻の媒介により櫻府日本野球團員川崎哲氏（二十八）と婚約成立し去る三日の夜仲人の招待があること

▲賀川氏晩餐會　來る九月九日　朝來賀する賀川豐彦氏の爲安藏、西田茂太郎、梅田又次、今村直樹、健山桂四郎、下村常彦、濱田岩吉、井芹次男、石坂時喜、杉本治郎、木村仁五郎、岩村シヅ、村西嘉太郎、上長藏、森田茂七、大川仙、八木常次郎、小弗宛、石坂一郎、吉田光平、▲三弗宛、石田用吉、瀬藤彰寛、西村仁五郎、岩村シヅ、村西嘉太郎、▲二弗、十仙宛、喜衛門、長井重藏、坂田金藏、松穂鳥太郎、宮川藤吉、藤居平吉、福太伊太郎、山根信藏、藤居平吉、▲一弗宛、森善平、白石藤雄、丸岡次郎、▲一弗宛、井上仙、八木常次郎、井上政之助、原田、瀧、堀本、小路、廣瀬八十吉、大辻市太郎

## 須市醫師會（ABC）

ドクトル　秋本研介　南エルドラド街九

ドクトル　林　哲　電話九三六六　南エルドラド街一二八

ドクトル　塚原正美　電話一八九二〇　住八九二一　南エルドラド街一二八

醫學博士　石川榮助　電話一五一六三　取メイン街一〇五

ドクトル　内田賢助　電話三九三九　醫學博士　南エルドラド街一二八

## 賞金百弗を贈呈す

賞　尋人廣告

原籍　廣島縣賀茂郡廣村　松本（川崎）久吉　妻　タヨ　本松（四十四）

身長五呎、色普通、圓顔

原籍　鹿兒島縣川邊郡加世田村

前圓　秀吉（四五）

右兩名は六月廿六日古い破れツランカーにてクレシー村を出奔したるまゝ行方不明なり居所御存じの御方は須市中島ホテル（電話四五〇）まで至急御一報を乞ふ先着の方に賞金百弗を贈呈す

## 會葬御禮

故竹次郎儀送の際は遠路夫人態々御會葬被下且つ多大なる香花を辱ふし身にあまる御同情感泣致し奉萬謝候。實は謹上御禮甲上ぐべき筈の處取次不行届略儀以紙上厚く御禮申上候

九月六日　櫻府

長男　串田リヨ

長女　同　一夫

次男　同　力三

甥　同　田・長一

外　友人一同　正一　ユリノ會

## 櫻府旅館業者

櫻府第四街一三〇五　富永旅館　電話九六一四〇六　岡屋旅館　櫻府第四街一三〇九　艶福旅館　櫻府第四街一三〇八　藝備旅館　櫻府第四街一三〇七　肥後屋　櫻府第四街一三〇六　廣嶋屋　櫻府第四街一三〇五　日の本　櫻府第四街一三〇四　岩國屋　櫻府第四街一三〇三　九州屋　櫻府第四街一三〇二　熊本屋　櫻府第四街一三〇一　仙臺館　櫻府第四街一三〇〇　大島屋　櫻府第四街一二〇一　岡山旅館　櫻府第四街一二〇二　竹本藥店　櫻府第四街一二〇七　ライオン藥店　櫻府第四街一二〇六　いなか商店　櫻府第四街一二〇四　時計師府川　櫻府第四街一三〇五　日本ドラグ　櫻府第四街一三〇一　新イーグル藥店　櫻府第四街一二〇一　小林產院　櫻府第四街一二〇八　大下產院　櫻府第四街一二〇〇　猿渡產院　櫻府第四街一二〇九

## 旅館譲

須市日本人街目抜きの場所、客筋各國人種、不景氣しらず、利益確實、現金又は商品の方法にて格安に譲りたし、御希望の方は須市日米支社へ御

## 御禮廣告

原籍熊本縣飽託郡高木廣藏氏病氣轉國に際しては多大の御同情に與り感謝の方法、現金又は商品の方法にて格安に譲りたし、御希望の方は須市日米支社へ御

## 櫻府旅館業者

櫻府第四街一三〇九　富永旅館　櫻府第四街一三〇八　艶福旅館　櫻府第四街一三〇七　藝備旅館　櫻府第四街一三〇六　肥後屋　櫻府第四街一三〇五　廣嶋屋　櫻府第四街一三〇四　日の本　櫻府第四街一三〇三　岩國屋　櫻府第四街一三〇二　九州屋　櫻府第四街一三〇一　熊本屋　櫻府第四街一二〇一　仙臺館　櫻府第四街一二〇〇　大島屋　櫻府第四街一二〇二　岡山旅館　櫻府第四街一二〇七　竹本藥店　櫻府第四街一二〇六　ライオン藥店　櫻府第四街一二〇四　いなか商店　櫻府第四街一二〇八　肥後屋　櫻府第四街一二〇九　九州屋

## 新築披露

弊社今回左記の場所に家屋新築し諸設備凡て最新式を施し鋭意執行には二百名を入れるに足る廣堂を設けました

弊社のモットーは奉仕第一であり、從つて安價親切、且敏速に盡夜を問はず市内は勿論地方へも出張なし世話致します

櫻府オー街八〇八

ジョージ・エルクランボー　葬儀社

電話　メーン一七五一

## 齒科醫院新開業廣告

私儀今回左記の所に於て新たに齒科醫院を開業致し遍く一般患者の皆樣の治療の需めに應じますから何卒幾重にも今後御愛顧を賜はらん事を祈ります

特に最新式の設備を施して出來る限りの善療法に資するの確信を持つて居りますから是非に試めしを願ひ升

櫻府エム街四一一半（階上）

電話メーン七三七

加州公認本田齒科醫院

本田政雄

## 櫻府エム街四三一　武田育保

## 櫻府支社

## 佐藤齒科醫院　住電ヤヒタル三七三〇

## 朝日時計店

## 黑河寫眞館

## 丸二切花店

## サクラ藥店

## 力石齒科醫院

## 船橋商店

## 家具商會

## 櫻府エム街四一一半（階上）　電話メーン七三七一　加州公認本田齒科醫院

## 櫻府支社

## 世話人一同

## 櫻府支社

## 須市日米支社

## 櫻府支社

## 須市日米支社

## 櫻府支社

## 須市日米支社

The Largest English Section Published Daily by Any Japanese Paper On This Continent

# The Japanese American News

THE LARGEST JAPANESE NEWSPAPER PUBLISHED OUTSIDE OF JAPAN

A Newspaper For All People Interested in the Welfare of Japan and The Japanese People

NUMBER 11,429. Published at 650 Ellis St. Telephone Franklin 3311 SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, SUNDAY, SEPT. 6, 1931. Entered at the San Francisco Post Office as Second Class Matter Per Month $ 1.00 Per Year $11.00

## JUNIOR AND SENIOR SECTION

HELLO, EVERYBODY! Hello, hello, hello, - - - and then some more hellos! My, but it feels good to be chatting with you all again! Have you, too, missed our merry gathering in our little corner everyday? Auntie has - - - terribly! Everyday when the mailman came it gave auntie a lonely, sinking feeling to find no cheery, loving letters that began, "Dear Aunt Mia."

BUT NOW, FAMILY MINE, HERE IS A WHOLE PACKAGE OF THE NICEST LETTERS POSSIBLE! And auntie knows that you had not forgotten her during these last weeks of silence. You are all well, and happy, aren't you family mine? - - That's fine! So's auntie. - - - Come and gather from all the four corners of the earth, nieces and nephews mine, and let's chat and chat.

—Junior—

But wait a minute! More than a hundred of you who wrote recently must be wondering what happened to your letters. So let's start off by acknowledging the letters first, shall we? Right! - - - We'll open the letters one by one and just mention who they came from before we start to catch up on all the chats that we've missed.

Here's the first letter that auntie's finger's touched when she put her hands in the big package of letters. - - - No, it isn't a letter! It's a picture! It is a lovely photograph of Maryann K. Horiike of Stockton, California. Thank you, Maryann. Do you mind if the rest of the family get a peek at you next Monday?

—Senior—

And here's T. M. Y. of Sacramento. She's a new member. Wait, T. M. Y., we will welcome you formally later on. Today, you see, we're "kinda" busy saying hello to each other.

Ooh! Here's another new member, Toshie Hayakawa of P.O.Box 209, French Camp, California. We'll chat with you and T. M. Y. later, Toshie-san.

Look! Brownie Furutani has sent something for the essay contest! Isn't that grand? - - By the way, members, auntie will get to that contest affair just as soon as she can. You'll be be patient, won't you? - 'Course!

Yes, and here's a letter from Maryann Horiike of 222 S. El Dorado St., Stockton, Calif. - - It must have been written on the same day the photograph was sent. We'll chat with you Monday, Maryann.

"Unknown" from Mt. View asks auntie to forward a drawing to Bernice.

Here's Peggy Okubo of P.O.Box 585, Vacaville, Calif. Hello, how's the battle with Alice Nozawa coming along, Peggy? - - - Peggy sends us a nice poem all about our club. - - But we can't read it today. - - Too Bad.

—Senior—

And there's Betty Jane of San Juan Bautista! 'Lo, Betty Jane! - - Auntie will see if that letter is still lying around, Betty.

Here's Takako Fuchigami of Marysville. - - Lo's address is Tsuda Co., Third and M St., Sacramento, Calif., Takako-san.

Neace Oda of San Jose is going to tell us about the city of Kumamoto in the southern island of Kyushiu, Japan. We'll have to save a lot of space for that, won't we? - - And we will, too.

—Junior—

Well, well, well! Our Freckles is traveling just like Mischief Maker! We hear all about sagebrush land today - - - no, pretty soon just as soon os we can get to it. It's good, too.

Here's Yukie Fukumitsu of Sulphur, Nevada. - - - San Francisco high schools opened on Aug. 10, Yukie-san. Some of them are Lowell High, Girls High, Polytechnic High, Galileo High, Mission High. Auntie does not know about schools in Sacramento but they open sometime in September, don't they, Sacramentans? Could some Sacramentan tell Yukie-san all about the high schools in Sacramento? Yukie-san would like to attend high school in Sacramento or San Francisco. And suppose some San Francisco Senior club member tells Yukie-san about schools in her city.

—Senior—

Hello, Shige! Members, here's Shige Tsunemori of Hillrose, Colorado. She's introducing a new member. Thank you, we will welcome her formally very soon, Shige.

Isn't it grand? Such a lot of new members! Here is Tomiko Uriu of Rt. 1 Box 235, Tremont Ave., Sunnyvale, Calif. 'Lo, Tomiko!

And here's another new member! She is Dorothy T. Kusumoto of Rt. 1 Box 390, Gilroy, Calif. - - We must be considerably over a thousand now, don't you think?

—Junior—

Oh, dear! The pile of letters hasn't gotten a bit smaller and we are at the end of the column already! We'll have to finish acknowledging them tomorrow.

Before we say 'bye, family mine, auntie must not forget to tell you that our dear Obasan is not feeling well. Don't you think that it would be nice to write to her and cheer her with your letters of omimai? You can write to the 650 Ellis Street, San Francisco and the letters will be forwarded to her. You will do that won't you, family mine? 'Course.

And now, 'bye for today, everybody. We'll gather again tomorrow, won't we? - - 'Course! - - - 'Bye! 'Bye!

Aunt Mia

### Club Notices

The Heald College Japanese Student Club will hold a meeting at the home of Kahei Susaki, 3031 Washington St., Sunday afternoon at 2 p.m. Plans for a moving picture benefit and other important business for this semester will be discussed.

## PACIFIC HOP DELAYED BY WIND, FOG

### Moyle and Allen to Try Non-stop Flight

SAMISHIRO BEACH, Japan, Sept. 5. (UP)—Wind and fog that blew into the North Pacific tonight led Don Moyle and C. A. Allen, American aviators, to postpone the takeoff of their attempted nonstop flight to the United States.

The 4,500-mile dash across the treacherous, fogbound "Great Circle Route," was to start at 4 a.m. tomorrow (2 p.m., EST.) Moyle said that reports of inclement weather will delay the takeoff from 24 to 48 hours.

Moyle, the "Jail or Glory" flier, and his navigator will seek $75,000 in prizes in blazing a trail across the ocean to Seattle.

Weeks of negotiation and work on the plane preceded their departure from the Tachikawa airport near Tokyo early Friday morning.

### BANDITS ATTACK TRAIN

TOKYO, Sept. 5. ( UP)—The Tokyo office of the South Manchurian Railways was advised today that 25 Chinese bandits had attacked the train of Count Uchida, president of the railroad, between Kirin and Tunha, in Manchuria.

### Pacific Flyers

Don Moyle (top) and C. A. Allen are now waiting for good weather at Samishiro beach, Japan, before starting a non-stop flight to Seattle.

## 33 SHOWANS ENTERED IN MARATHON

### Team Trophy Aim of San Franciscan

With a squad of 33 long distance runners competing in a field of over 200, the Showa Club will make a strong bid for the team trophy in the 18th annual Lake Merritt Marathon to be held on Admission Day in Oakland.

Victor Yamakawa, Nobuo Tabata and James Toba are favorites, because of their past records, but younger athletes may pull surprises according to the manager.

The Showa team wil be divided into two groups. The Shoguns are not after the individual places, and veteran runners will set pace for the novices rather than try for their places, it was announced by Nobuo Tabata.

D. Yamakawa who is in an Indian reservation in Nevada, will make an air trip to get here in time for the race.

The runners include:

Harry Konda, San Kariya, Dave Yamakawa, Victor Yamakawa, Nobuo Tabata, James Toba, Fuzzy Inada, T. Sugiyama, James Toba, W. Toba, Fred Yamamoto, Shig Saito, James Tanda, Donald Onuma, Sim Nanbu, K. Takahashi, Kay Yama, George Yama, Henry Uyeda, D. Ikezoe, Tom Matsuda, T. Sakai, Tad Nanbu, M. Oishi, Joe Ichiyasu, Yo Tabata, George Morishita, Harry Nakagawa, Y. Watanabe, Shig Elmoto, N. Tsujimoto, K. Tsujimoto, Y. Moriya.

### In S. F. Sunday

8:30 a.m.—Citizen's League boat ride to Paradise Cove from Crowley Pier 14.

9:30 a. m.—Young People's Devitional at Japanese Y. M. C. A. K. Tomizawa, leader.

## LINDYS WILL VISIT CHINA

### Will Leave Japan on Sept. 10 for Nanking

TOKYO, Sept 5.—Col. and Mrs. Charles A. Lindbergh announced their plans for a departure from Japan September 10 on a flight to Nanking on a continuation of their vacation flight of the Orient. The Lindberghs spent their last day Friday as guests of United States Ambassador W. Cameron Forbes at his mountain residence at Karuizawa, 40 miles from the capital, and return here today. The colonel will spend several days checking and rechecking the plane before the takeoff for Osaka from where they will fly to China.

## S. F. TENNIS STARS PLAY IN TOURNEY

### Seven Compete in Sacto Championship Meet

Many local net stars will compete in the annual Northern California tennis championship to be held in Sacramento September 6 and 7 in an effort to gain the crown now held by Fred Shimura. Shimura will not defend his title, having left for Japan last Thursday on the Asama Maru.

The San Francisco delegation entered in the tourney are Willie Shimizu, M. Kasugai, Taka Yamasaki, S. Yamate, George Furuki, Takeo Baba, and Miss Lessie Suyenaga.

### Hello!

After a six-weeks absence we are glad to be able to resume this daily English section. We regret not to have been able to serve our many readers, correspondents, and friends during this long period, but from this issue on we will gradually return to our normal size and continue to report the doings of the Japanese young people fairly and accurately as ever.—The Editor.

米國一手販賣元

若還り藥の原料となる國産昆布粉

呑めば直ちに彈返る如き活力を覺り
此の世に活る如何に樂きかを祕かに認む

筋骨と腦漿を健全に爲し
人體の活力を旺盛ならしむ

◇用法 一日一貼 水又は湯にて呑む

リウマチス、心臟病、血管硬化、血壓亢進、痛風、子宮位置異常、胃下垂、腺病質、神經衰弱、竹僕病、甲狀腺腫

(六オンス入 一弗 米國内送料不用)

一罐にて熱睡を與へ二罐にて肉體健全にし三罐にて爽快を覺ゆ

佐伯營養研究所長 醫學博士 佐伯矩
東京社會衛生研究所長 醫學博士 高松泰三 兩先生推奬

オークランド、フード プロダクツ コンパニー
Oakland Food Products Co. 1265 26th St., Oakland, Calif.

到る所の日本人商店にあり

王府 信濃商會

桑港 羅府 櫻府 太平洋貿易株式會社

三千弗景品付

創業二十五周年記念謝恩大賣出し

謹啓今年は弊社創業二十五周年に當りますので聊か謝恩の印として姫印鑵詰其他弊社特賣の諸商品に對し左記の如き景品を差上る事に致しましたから何卒御引立の程御願致します

規定にある通り十二月卅一日迄に下圖にある鑵詰を食料品店から御買求めの上レッテルを剝いで三十枚たまれば弊社に送つて下さい、弊社はそれと引換へに御指定の新刊雜誌と景品券一枚を差上げます

下圖の鑵詰類は各地食料品店にあります

◉規定

一、姫印鑵詰（ウエルパック印、末廣印、鏡印及敷島印 鑵入茶も含む）のレッテル合計三十枚（各種取合せにて宜し）と引換へに御禮として左記の雜誌を進呈す

○日本雜誌社新刊一册（御指定の分一部）
キング、講談倶樂部、主婦の友、婦女界、婦人倶樂部、婦人世界、現代、雄辯中央公論、富士、幼年雜報

但し三千口（レッテル三十枚を一口とす）を限度とす

一、右謝禮品の外一口毎に景品券一枚をも差上げ地も公正なる方法に依り左記の特別景品を贈呈す

一等 新聞十二ヶ月分 日米、新世界、羅府日米、羅府新報 二十五本
其他米國の邦字新聞の中御指定の一新聞

二等 日本雜誌十二ヶ月分 前掲雜誌の中御指定の一雜誌 二十五本
三等 新聞六ヶ月分（同上） 百本
四等 日本雜誌六ヶ月分（同上） 百本

一、特賣期限 昭和六年十二月三十一日迄

一、昭和七年一月十五日桑港市に於て新聞記者立合の上其結果を公表す

太平洋貿易株式會社

姫印

◎姫印 天ぷら 筍 かまぼこ 松茸 牛肉 筍

◎末廣印 うなぎ蒲燒

◎鏡印 かまぼこ

◎ウエル、パック印 ほつき貝に小貝ボイル チャプスイ用野菜 スキヤキ牛肉 たらの鑵詰

◎敷島印 五斤鑵

線—取—切

太平洋貿易株式會社 御中

PACIFIC TRADING CO.
460 Battery St.
San Francisco, Calif.

(A)